

Original Publisher:

Room to Read

Author:

Trịnh Hà Giang

Illustrator:

Phùng Nguyễn Quang

Translator:

Sak Untala



Qu'est-ce qui me fait
le plus peur ?

En tant que tirelire, j'ai
très peur d'être
cassée.



Qu'est-ce que j'aime le plus ?

Avoir une amie comme Na, qui m'emmène fêter le Nouvel An chez elle.



Na sait que je ne veux pas être cassée,
alors elle fait très attention à moi.



Na est ma meilleure amie. Je ne la quitte jamais.
Chaque jour, elle me nourrit avec son argent de poche.



Cela fait un an que Na
me remplit de pièces
et de billets.

Plus elle grandit, plus
je pèse lourd.



Le Nouvel An
approche.

« Cette tirelire est de plus en plus lourde, dit la maman de Na. Je vais la casser pour pouvoir acheter une nouvelle robe à ma petite Na. »



Na m'aide aussitôt à trouver une bonne cachette !



Je vais me cacher là
sans faire de bruit...



Jusqu'à la fin de la journée.



Oh, non ! La maman de Na s'apprête à jeter à la poubelle la boîte dans laquelle je me suis cachée !



Que faire ?



Qu'est-ce qui me fait le plus peur ?



C'est le moment de passer à l'action.
Allez, hop, je m'éjecte de la boîte !



J'ai tout juste le temps d'entendre Na hurler :
« Ne jetez pas ma tirelire ! »



Que va-t-il se passer ?
Est-ce que je reverrai Na un jour ?



J'ouvre les yeux
lentement.

« Ah, je peux encore
voir ! »

Maintenant, une jolie plante
pousse dans mon dos.





Qu'est-ce que j'aime
le plus ?

Avoir une excellente
amie comme Na.



Qu'est-ce qui me fait
le plus peur ?

Ne pas être avec elle.



